

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 8: Statikausbildung

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Hochbauamt**  
Lämmli Brunnenstrasse 54, 9001 St.Gallen  
Telefon 071 229 30 17, Fax 071 229 39 94



**Baudepartement**  
des Kantons St.Gallen

## Projektwettbewerb Neubau Zentrum für Alterspsychiatrie St. Pirminsberg Pfäfers

### Auftraggeber

Kanton St.Gallen, vertreten durch das Baudepartement / Hochbauamt, Lämmli Brunnenstrasse 54, CH-9001 St.Gallen.

### Wettbewerbsaufgabe

Mit der Durchführung dieses Architektur-Projektwettbewerbes werden Lösungen erwartet, wie der völlig ungenügende und betrieblich unzweckmässige Bereich der Alterspsychiatrie an einem Ort bzw. in einem Gebäude zusammengefasst werden kann.

### Verfahrensart, Teilnahmeberechtigung

Der Projektwettbewerb wird als offenes, anonymes, einstufiges Verfahren in Anwendung von Art. 12 Abs. 1 lit. a und Abs. 3 der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 15. März 2001 (sGS 841.32; abgekürzt rlvöB) sowie Art. 39 f. der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen (sGS 841.11; abgekürzt VöB) ausgeschrieben und durchgeführt. Die Ordnung 142 für Architektur- und Ingenieurwettbewerbe (SIA-Ordnung 142, Ausgabe 1998) gilt mit.

Teilnahmeberechtigt sind Planer des Fachbereiches Architektur mit Wohn- oder Geschäftssitz in der Schweiz oder in einem Vertragsstaat, der das GATT/WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen unterzeichnet hat.

### Sprache des Vergabeverfahrens

Deutsch

### Beurteilungskriterien, Auftragsumfang, Preisgericht, Preissumme

Siehe Ausschreibungsunterlagen (Wettbewerbsprogramm).

### Bezug der Ausschreibungsunterlagen, Zahlungsbedingungen

bis 12. März 2004. Das Wettbewerbsprogramm kann unter [www.hochbau.sg.ch](http://www.hochbau.sg.ch) oder unter Einsendung eines mit CHF 2.20 frankierten und adressierten Retourcouverts C4 bei der untenstehenden Adresse kostenlos bezogen werden.

bis 12. März 2004. Die definitive Anmeldung zur Teilnahme am Projektwettbewerb inkl. Einzahlung des Depotbetrages hat schriftlich (Anmeldeformular) oder unter [www.hochbau.sg.ch](http://www.hochbau.sg.ch) bis spätestens oben genannten Termin beim Baudepartement des Kantons St.Gallen, Hochbauamt zu erfolgen. Spätere Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden. Nach erfolgter Eingangsbestätigung über die Zahlung des Depotbetrages wird unter [www.hochbau.sg.ch](http://www.hochbau.sg.ch) der Download der Wettbewerbsunterlagen ermöglicht oder es werden die Unterlagen versandt.

Das Gipsmodell muss bei untenstehender Adresse gegen Vorweisung des Zahlungsbeleges abgeholt werden. Es besteht die Möglichkeit den Teilnehmern ein Kunststoffmodell zuzustellen. Dies ist bei der Anmeldung unbedingt zu vermerken. Mit der Anmeldung ist auch der Depotbetrag zu überweisen. (Gipsmodell CHF 400.00, Kunststoffmodell CHF 500.00.)

25. Februar 2004, 14.00 Uhr, Begehung der Psychiatrischen Klinik in Pfäfers

bis 2. März 2004, Fragestellung

### Abgabe der Projektunterlagen und Fristen

Persönliche Abgabe

Die Planunterlagen und Modelle sind unter Wahrung der Anonymität bis 17.00 Uhr bei untenstehender Adresse abzugeben.

Versand per Post oder Kurier

Um die Anonymität der Teilnehmer sicherzustellen, muss der Versand der Planunterlagen und der Modelle durch die Post oder andere Kurierdienste an folgende Adresse erfolgen: Amtsnotariat St.Gallen/Rorschach, St.-Leonhard-Str. 35, Neumarkt 1, CH-9000 St.Gallen.

31. Mai 2004, Abgabe Planunterlagen

14. Juni 2004, Abgabe Modell

### Adresse

Baudepartement des Kantons St.Gallen, Empfang, Vermerk «Projektwettbewerb Neubau Zentrum für Alterspsychiatrie Pfäfers», Lämmli Brunnenstrasse 54, CH-9001 St.Gallen.

### Hinweis WTO-Übereinkommen

Die Vergabe untersteht dem WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 0.632.231.422).

### Dénomination de l'adjudicateur

Kanton St.Gallen, Baudepartement, Hochbauamt, Lämmli Brunnenstrasse 54, CH-9001 St.Gallen.

**Nom du projet** Kantonale Psychiatrische Dienste Sektor Süd, Pfäfers: Annexe Centre de géronto-psychiatrie.

### Description sommaire du projet et du marché

Concours de projet en une étape en procédure ouverte et anonyme; le règlement SIA 142 sur les concours d'architecture et d'ingénierie (édition 1998) est également applicable.

**Obtention des documents de concours A l'adresse de l'adjudicateur.**

### Condition pour l'obtention des documents de concours

Le programme de concours peut être téléchargé gratuitement sous <http://www.hochbau.sg.ch> ou être obtenu par envoi d'une enveloppe retour B4 (affranchie, Fr. 2.20; mention: «Projektwettbewerb Neubau Zentrum für Alterspsychiatrie Pfäfers»).

### Remarque

L'obtention de la documentation de concours (plans etc. modèle de base) est sujette aux dispositions pertinentes précisées dans le programme de concours (chiffre 3.4 du programme de concours; disponible jusqu'au 12 mars 2004 au plus tard).

**Remise des dossiers** Kanton St.Gallen, Baudepartement, Hochbauamt, Lämmli Brunnenstrasse 54, CH-9001 St.Gallen.

### Delai pour la remise des dossiers

31 mai 2004, plans

14 juin 2004, modèle

### Exigences formelles pour la remise des dossiers

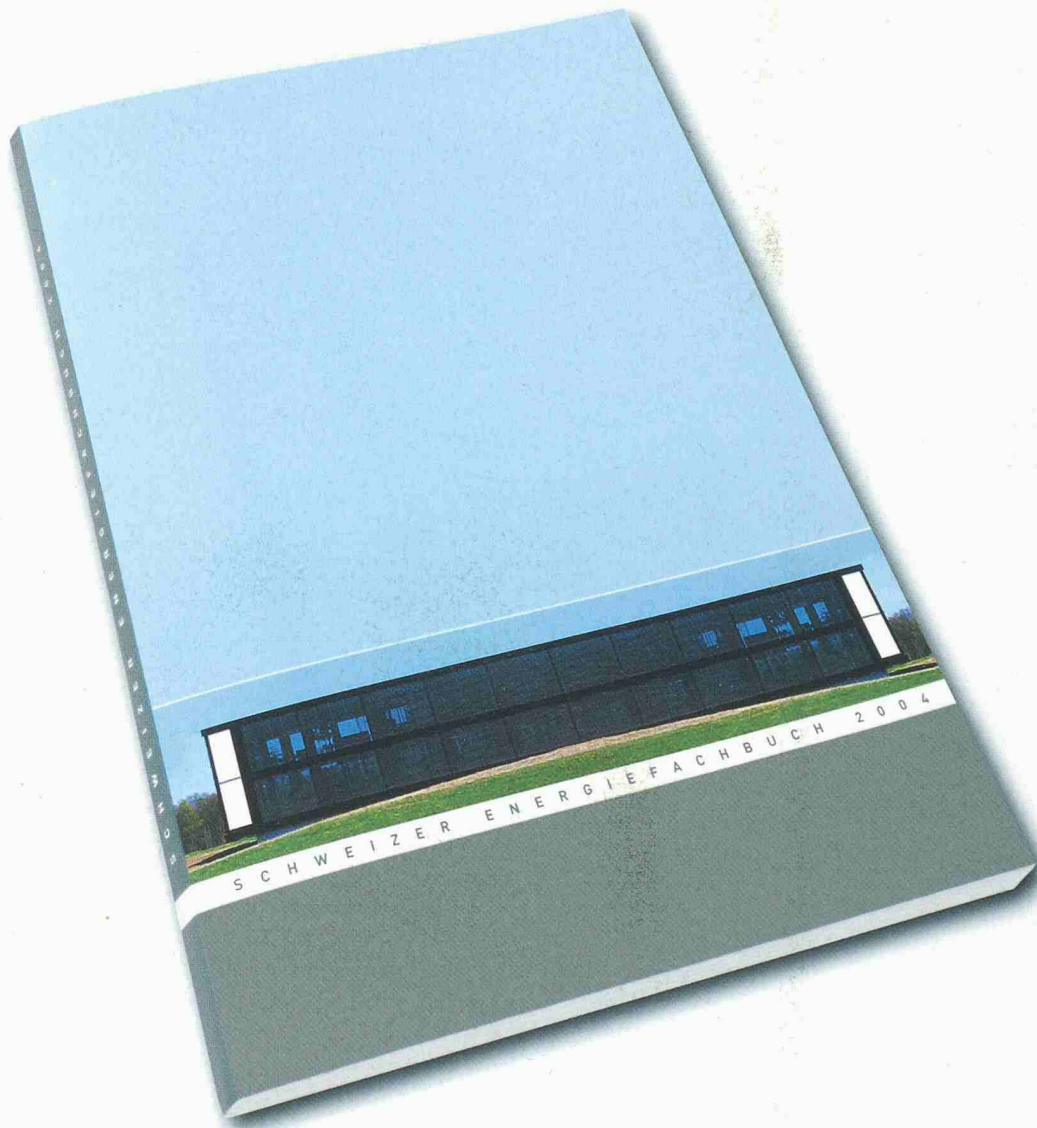
Selon chiffre 3.7 du programme de concours; adresse alternative et prescriptions formelles pour le dépôt des travaux de concours par poste ou courrier, voir aussi chiffre 3.7 du programme de concours.

### Hinweis

Massgebend ist die Veröffentlichung im Amtsblatt des Kantons St.Gallen.

St.Gallen, 6. Februar 2004, Hochbauamt des Kantons St.Gallen

# SCHWEIZER ENERGIEFACHBUCH NEUAUSGABE 2004



## BESTELLKARTE Schweizer Energiefachbuch 2004

- ☐ Jährlich im **Abonnement** für nur Fr. 51.–
- ☐ Zum Einzelpreis von Fr. 61.–. Bei Bestellungen vor dem 30. April 2004 erhalten Sie das Buch zum **Subskriptionspreis von Fr. 56.–**.

(Zutreffendes bitte ankreuzen)

- ☐ **03** Ja, mir fehlt das Jahrbuch 2003. Und ich bestelle für Fr. 30.–.
- ☐ **02** Ja, mir fehlt das Jahrbuch 2002. Und ich bestelle für Fr. 30.–.



Zusätzlich zum Abo erhalte ich ein **GRATIS-ABO** der Zeitschrift **Bau und Architektur** (6 Ausgaben).

Firma \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

**Coupon ausschneiden und einsenden an:**  
Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, CH-9001 St.Gallen

**EILBESTELLUNGEN:** Telefon 071 226 92 92 | Telefax 071 226 92 31 | [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch) | [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)